

🌟 Omitama City Living Guide 🌟

小美玉市 生活指南



生活

育儿

医疗

防灾

垃圾

～目录～

1.咨询窗口・日语教室

项目	页码	咨询单位
咨询窗口	3	Shimin Kyodo-ka
日语教室	3	Shimin Kyodo-ka
希望接收市政府通知时	3	Miryoku Hasshin-ka

2.茨城县的咨询窗口

生活咨询	4	Ibaraki-ken Kokusai Koryu Kyokai Gaikokujin Sodan Senta
需要去医院时	4	Ibaraki Kencho Hoken Iryo-bu Iryo Seisaku-ka
IBARAKI母语沟通支援	4	Ibaraki Kencho KenminSeikatsu Kankyo-bu Gaikokujin Seisaku Chi-mu

3.各种手续

搬家时	5	Shimin-ka
要用自来水时	5	Kohoku Suido Kigyodan Suido-ka
个人编号卡（My Number卡）	5	Shimin-ka
税金	5	Zeimu-ka
国民年金	6	Iryo Hoken-ka
医疗保险	6	Iryo Hoken-ka

4.育儿・教育

怀孕后	7	Kodomo Katei Senta
宝宝出生后	7	Shimin-ka
保育园・幼儿园	7	Kodomo-ka
小学・初中	7	Kyoiku Shido-ka
高中	8	Ibaraki Kencho Gakko Kyoiku-bu Koko Kyoiku-ka

5.灾害・紧急情况

灾害	8	Bosai Kanri-ka
防灾准备	9	Bosai Kanri-ka
紧急报警	9	Shobo Honbu Ibaraki Kenkei

6.垃圾・宠物规则

垃圾投放方法	10	Kankyo-ka
--------	----	-----------

想了解区长信息时	1 0	Shimin Kyodo-ka
饲养宠物的方法	1 0	Kankyo-ka

7.自行车规则

骑自行车的方法	1 1	Ibaraki Kenkei
正在发布面向外国人的信息！！	1 1	Shimin Kyodo-ka

8.多语言生活指南

可使用您的语言查看！	1 2	Shimin Kyodo-ka
------------	-----	-----------------

～咨询单位一览～

咨询单位	地点	电话号码	窗口办公时间
Shimin Kyodo-ka	小美玉市坚仓835 小美玉市政府本厅1楼	0299-48-1111	8：45～16：30
Miryoku Hasshin-ka	小美玉市坚仓835 小美玉市政府本厅2楼	0299-48-1111	8：45～16：30
Ibaraki-ken Kokusai Koryu Kyokai Gaikokujin Sodan Senta	水户市千波町745 茨城县立县民文化中心分馆	029-244-3811	8：30～17：00
Ibaraki Kencho Hoken Iryo-bu Iryo Seisaku-ka	水户市笠原町978-6 茨城县政府14楼	029-301-3124	8：30～17：15
Ibaraki Kencho KenminSeikatsu Kankyo-bu Gaikokujin Seisaku Chi-mu	水户市笠原町978-6 茨城县政府12楼	029-301-2174	8：30～17：15
Shimin-ka	小美玉市坚仓835 小美玉市政府本厅1楼	0299-48-1111	8：45～16：30
Kohoku Suido Kigyodan	石冈市田岛2-6-4	0299-24-3232	8：30～17：15
Suido-ka	小美玉市中野谷501-216	0299-48-1111	8：45～16：30
Zeimu-ka	小美玉市坚仓835 小美玉市政府本厅1楼	0299-48-1111	8：45～16：30
Iryo Hoken-ka	小美玉市坚仓835 小美玉市政府本厅1楼	0299-48-1111	8：45～16：30
Kodomo Katei Senta	小美玉市小川2-1 小川保健咨询中心	0299-56-6640	8：45～16：30
Kodomo-ka	小美玉市上玉里1122 玉里综合支所2楼	0299-48-1111	8：45～16：30
Kyoiku Shido-ka	小美玉市小川4-11 小川综合支所2楼	0299-48-1111	8：45～16：30
Ibaraki Kencho Gakko Kyoiku-bu Koko Kyoiku-ka	水户市笠原町978-6 茨城县政府22楼	029-301-5245	8：30～17：15
Bosai Kanri-ka	小美玉市坚仓835 小美玉市政府本厅1楼	0299-48-1111	8：45～16：30
Shobo Honbu	小美玉市小川43-2	0299-58-4541	8：30～17：15
Ibaraki Kenkei	水户市笠原978-6	029-301-0110	9：00～16：00
Kankyo-ka	小美玉市坚仓835 小美玉市政府本厅1楼	0299-48-1111	8：45～16：30

1. 咨询窗口・日语教室

咨询窗口

生活中遇到困难或有不明白的事情时，
别独自烦恼，欢迎前来咨询。让我们一起解决问题。

小美玉市政府 Shimin Kyodo-ka

📍 小美玉市政府 1楼 小美玉市坚仓835

☎ 0299-48-1111 ★免费咨询。

日语教室

小美玉市有两个日语教室。
请先致电Shimin Kyodo-ka，工作人员会为您介绍教室。
电话中会询问您的姓名、住址等信息。



Te to Te no kai

时间：每周六 13:30～

地点：やすらぎの里小川

(Yasuragi-no-Sato Ogawa) (小美玉市中延1508-1)

Sabaidee

时间：每周四 19:00～

地点：羽鸟交流中心

(Hatori Fureai Center) (小美玉市羽鸟2663-70)



希望接收市政府的通知时

可以透过手机接收小美玉市的信息

- 灾害、避难信息
- 火灾信息
- 小美玉市的活动信息



▲ 从此处查看
市政府网站

从此处
注册



📍 Shimin
Kyodo-ka
📍 Miryoku
Hasshin-ka

2.茨城县的咨询窗口

希望咨询日常生活中的各种问题时



★免费咨询。

★可以使用多种语言咨询。

详情请
查看此处



 Ibaraki-ken Kokusai Koryu Kyokai Gaikokujin Sodan Senta

需要去医院时



★可以在去医院前进行咨询。

★提供就医时口译服务。

★支持33种语言。



← 必须先从此处申请

申请方法请查看此处→



 Ibaraki Kencho Hoken Iryo-bu Iryo Seisaku-ka

IBARAKI母语沟通支援



★可以用自己的母语咨询。

★支援员可以陪同您前往市政府。

★将由与您来自同一国家的人提供帮助。



 Ibaraki Kencho KenminSeikatsu Kankyo-bu Gaikokujin Seisaku Chi-mu

3.各种手续



搬家时



Shimin-ka



迁入小美玉市	搬家后14天内， 请至市政府办理手续。
在小美玉市内搬家	
迁往其他市区町村	



在家使用自来水时

开始使用自来水时	请在开始使用日的3天前办理手续
停止使用自来水时	请在停止使用日的3天前办理手续

如果住址中○○的部分包含上玉里(Kamitamari)、川中子(Kawanago)、栗又四ヶ(Kurimata-Shika)、下玉里(Shimotamari)、高崎(Takasaki)、田木谷(Tagiya)、東田中(Higashitanaka)这些地名，请查看此处▶▶

📍 Kohoku Suido Kigyodan

地址：

小美玉市○○

如果住址中○○的部分包含
如果不包含左侧地名，

请查看此处 ▶▶



📍 Suido-ka



个人编号卡 (My Number卡)

用于确认您的姓名和住址。
如需办理个人编号卡，请前往市政府办理手续。

📍 Shimin-ka



税金

居住在日本的人需要缴纳税金。
用于缴税的单据（納付書）可能会寄到家中。请用该单据在市政府、便利店或银行缴纳。

📍 Zeimu-ka



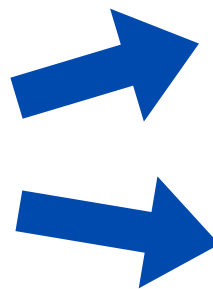
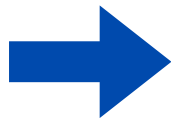
3.各种手续



国民年金



居住在日本的20至59岁人士需加入国民年金。
在公司工作的人需加入厚生年金。
缴纳的费用将用于帮助老年人和身体残障人士。



 Iryo Hoken-ka



医疗保险

 Iryo Hoken-ka

居住在日本的人需要加入。
生病或受伤时，可减少向医院支付的费用。
【资格确认书】：加入医疗保险后会收到此证。去医院就诊时请出示此证。

种类	参保人条件	咨询单位
健康保险	受雇于公司（由工作单位办理参保）	工作单位
国民健康保险	0至74岁  详情请查看此处	Iryo Hoken-ka
后期高龄者 医疗保险	75岁及以上  详情请查看此处	Iryo Hoken-ka

4. 育儿・教育

怀孕后

确认怀孕后，请向市政府申报。

- ① 在医院领取“妊娠证明书”
- ② 下载应用程序
- ③ 通过应用程序预约
- ④ 前往Kodomo Katei Senta

📍 Kodomo Katei Senta



宝宝出生后

- ① 向市政府提交“出生申报”
- ② 至出入国在留管理局办理手续
- ③ 向大使馆或领事馆申报

📍 Shimin-ka

【14天内】

【30天内】

【因国家而异】



保育园・幼儿园

父母因工作等原因无法照顾孩子时，可以将孩子送到保育园或幼儿园。适用于小学入学前的儿童。

使用前需要办理手续，详情请咨询Kodomo-ka。

📍 Kodomo-ka



小学・初中

孩子上小学前，先了解日本小学的情况吧。

在日本，从小学到初中的9年属于义务教育。

〈小学〉6岁生日后的第一个4月入学。（6年）

〈初中〉12岁生日后的第一个4月入学。（3年）

如希望入学，请咨询Kyoiku Shido-ka。



📍 Kyoiku Shido-ka

高中

可以了解日本高中的入学方式和高中生活。
详情请咨询 Koko Kyoiku-ka。



📍 Ibaraki Kencho Gakko Kyoiku-bu Koko Kyoiku-ka

5.灾害・紧急情况

灾害

地震

发生大地震时，建筑物可能倒塌，也可能发生火灾。



台风

多发生在7月至10月，
会带来暴雨和强风。

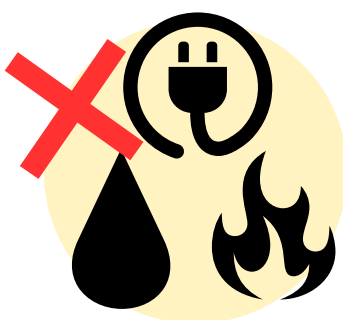
洪水（河水上涨并溢出）
山体滑坡（山上的土石崩塌）
等灾害可能发生。



灾害发生后可能造成…



电话无法接通



电、燃气和水
无法使用



电车、公交车
无法使用



买不到物品

防灾准备

为应对灾害，提前做好准备非常重要。

【收集信息】

★网站・社交媒体

小美玉市防灾网站▶



Bosai Kanri-ka X▶



由此获取官方
正确的信息。

★应用程序“Uni-Voice”

发生灾害时，可以了解“哪里
危险”以及“应该逃往哪里”。



【避难时需要携带的物品】

建议事先装入袋中，以便避难时携带。

现金、护照、资格确认书、驾驶证、个人编号卡、
饮用水、食品（罐头、即食食品）、便携式收音机、
手电筒、常用药等



📍 Bosai Kanri-ka

紧急报警



消防・救护车

☎ 119

【通报方法】

- ①说“发生火灾”「Ka Ji De su」或“需要急救”「Kyu Kyu De su」
- ②希望救援人员前往的地点
- ③自己的姓名和电话号码



警察

☎ 110

【需要报警的情况】

- 犯罪（盗窃、殴打他人）
- 汽车、自行车等发生碰撞事故



6.垃圾・宠物规则



垃圾处理方法

请在规定日期将垃圾扔到指定地点。

扔垃圾的日期和地点因居住地区而异。



 Kankyo-ka

垃圾投放地点请咨询居住地区的“区长 (Ku-Cho)”。如需了解“区长 (Ku-Cho)”的联系方式，请咨询 Shimin Kyodo-ka。

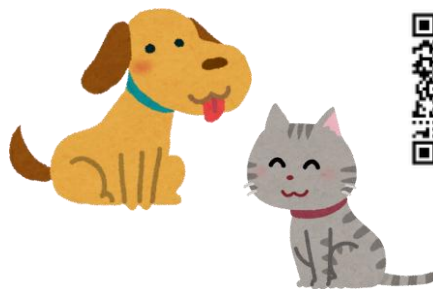
※“区长(Ku-Cho)”是居住地区的负责人



可使用英语、越南语、印度尼西亚语、僧伽罗语和中文查看。



饲养宠物的方法



- ①请爱护宠物并负责照顾到最后。
- ②请勿给邻居造成困扰。
- ③请采取措施避免宠物繁殖。
- ④请了解动物传染给人的疾病。
- ⑤请为宠物佩戴身份标识，以便走失后确认主人。
- ⑥租房者应向房东确认有关饲养宠物的规定。

 Kankyo-ka

7.自行车骑行规则



骑自行车的规定



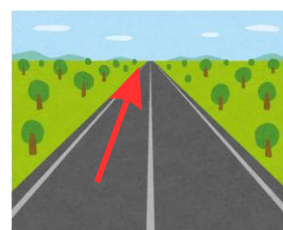
骑车时不得使用手机或耳机



天黑时请打开车灯。



一辆自行车不得乘坐两人。



请靠道路左侧骑行。



饮酒后不得骑自行车。

还有其他规则，请查看此处。可使用8种语言查看。



关注我们，获取生活信息！

我们会发布活动信息和
生活实用信息！

- 国际交流活动通知
- 面向外国人的通知
- 灾害发生时的通知



@omitama.kokusai



小美玉市国际交流协会



8.多语言生活指南

可使用您的语言查看

【简单的日语】

Easy Japanese



【英语】

English



【中文】

中文



【印度尼西亚语】

Bahasa Indonesia



【泰语】

ภาษาไทย



【越南语】

Tiếng Việt



【僧伽罗语】

සිංහල

